

## Info Praktek Kerja

### — Rencana Pemagangan —

Program pemagangan bagi orang-orang luar negeri merupakan program kontribusi dan kerja sama internasional yang bertujuan agar tenaga kerja muda dari negara-negara berkembang yang diterima di Jepang dalam batas waktu tertentu, dapat menguasai teknologi / keterampilan / pengetahuan dsb dari pekerjaan dan industri Jepang, sehingga setelah kembali ke negerinya, ia bisa menerapkan keterampilan yang telah didapatkan tersebut dalam mengembangkan industri dan ekonomi di negerinya sendiri. Oleh karena dasar dari program ini adalah alih teknologi dan keterampilan kepada para peserta pemagangan, maka hasilnya bisa tercapai atau tidak, bergantung dari rencana pemagangan dan efisiensi pelaksanaannya.

Untuk itu, asosiasi pengawas dan lembaga pelaksana yang menerima para peserta pemagangan, perlu membuat rencana pemagangan, dan melaksanakannya sesuai rencana tersebut.

Begitu pula, para peserta pemagangan pun diharapkan mendapatkan keterangan lengkap tentang isi rencana pemagangan ini dari asosiasi pengawas & lembaga pelaksana, serta memahaminya dengan penuh dan berusaha keras melakukan pemagangan yang efektif & efisien untuk mendapatkan teknologi dan keterampilan dari dunia industri Jepang, agar dapat berkontribusi dalam pengembangan negeri sendiri setelah kembali ke Tanah Air.

Dalam rencana pemagangan untuk tipe pemagangan no 1 pada tahun pertama tercantum penjelasan tentang cara untuk mendapatkan keterampilan setelah menyelesaikan kursus yang dilakukan segera setelah tiba di Jepang, yaitu meliputi ; jadwal, kurikulum, dan sistem bimbingan, secara terperinci, agar setahun kemudian, standar keterampilan peserta pemagangan bisa setara dengan tingkat dasar 2 dalam evaluasi keahlian nasional. Apabila setelah 2 tahun, para peserta pemagangan ingin melanjutkan ke tipe pemagangan no 2, maka ia harus mengikuti ujian teori dan praktek untuk mengevaluasi apakah kemampuannya mencapai standar ini atau tidak. Evaluasi ini seluruhnya dilakukan dalam bahasa Jepang, sehingga janganlah sampai mengabaikan pelajaran bahasa Jepang.

Rencana tipe pemagangan no 2 untuk pemagangan setelah 2 tahun kemudian dikembangkan agar teknologi & keterampilan yang dikuasai peserta pemagangan pada tahun pertama lebih meningkat lagi, sehingga pada akhir tahun ke-2, levelnya mencapai standar tingkat dasar 1, dan pada akhir tahun ke-3 tepat sebelum pulang ke Tanah Air, mencapai standar tingkat 3 dalam evaluasi keahlian nasional. Di dalam rencana pemagangan ini juga tercantum waktu dan cara untuk mengevaluasi kemampuan standar ini, jadi ikutilah

## 技能実習情報

### — 技能実習計画 —

外国人技能実習制度は、開発途上国等の青壮年労働者等を一定期間日本の産業界に受け入れて、産業上の技術・技能等を修得してもらい、帰国後、修得した技能等を活用することによってそれぞれの国の経済発展に役立ててもらうことを目的とする国際協力・国際貢献の制度です。技能実習生の皆さんへの技術・技能等の移転が本制度の根幹となるわけですが、その成否は、技能実習を計画的かつ効果的に実施できるかどうかの一点に懸かっています。

このため、技能実習生の皆さんを受け入れる監理団体・実習実施機関は、あらかじめ技能実習計画を作成し、計画通りに技能実習を進める必要があります。また、技能実習生の皆さんも、日本の産業界が有する技術・技能等を確実に修得し、帰国後祖国の発展に貢献できるよう、技能実習計画の内容について監理団体・実習実施機関から十分に説明を受けて、よく理解し、効果的かつ効率的な技能実習となるよう協力することが求められています。

1年目の技能実習1号の技能実習計画には、入国直後の講習終了後の技能等の修得について、具体的なスケジュール、カリキュラム、指導体制等が記載されており、概ね1年後には技能実習生の皆さんが技能検定基礎2級に相当する技能水準に確実に到達できるように策定されています。技能実習生の皆さんが、2年目以降の技能実習2号への移行を希望する場合、この水準に到達していることを確認するため、実技試験及び筆記試験から成る技能評価試験を受験し合格する必要があります。試験は全て日本語で実施されますので、日本語の学習も怠らないようにしましょう。

2年目以降の技能実習2号の技能実習計画は、技能実習生の皆さんが1年目に修得した技術・技能等をさらに向上させ、2年目の終わりには技能検定基礎1級に相当する技能水準、3年目の終わりである帰国直前には技能検定3級に相当する技能水準に確実に到

evaluasi untuk mengukur standar keterampilan yang telah didapat dengan mengikuti petunjuk dari asosiasi pengawas dan lembaga pelaksana.

Selama periode pemagangan ini, pembimbing pemagangan yang bertugas untuk membimbing peserta pemagangan di lembaga pelaksana, diharapkan untuk mencatat kegiatan dan kondisi pelaksanaan magang setiap harinya, serta mengkonfirmasi kemajuan yang dicapai dalam rencana tsb. Dalam penerimaan tipe pengawasan asosiasi, selama periode pemagangan no 1 di tahun pertama, staf dari asosiasi pengawas akan mengunjungi peserta pemagangan sebulan sekali, untuk meninjau pelaksanaan pemagangan. Begitu pula dengan peserta pemagangan, berusaha untuk mencapai target rencana pemagangan dengan selalu memperhatikan kemajuan rencana sehari-hari, aktif bertanya apabila ada hal yang tidak dimengerti, sampai mendapat bimbingan dan penjelasan yang cukup. Selain itu, ketika melihat rencana pemagangan, para peserta pemagangan tentunya menyadari bahwa sekitar 10% dari seluruh rencana pemagangan ini merupakan pekerjaan yang berhubungan dengan kesehatan dan keselamatan. Ini merupakan jam kerja yang sangat penting dilihat dari sudut pandang pencegahan kecelakaan atau sakit sewaktu melakukan pemagangan, oleh karena itu dengarkanlah baik-baik terutama ketika pembimbing pemagangan memberikan penjelasan dan bimbingan, lalu bersama-sama dengan staf dari lembaga pelaksana, capailah target nol kecelakaan.

Terakhir, perhatikanlah bahwa peserta pemagangan tidak diperbolehkan melakukan pekerjaan yang berbeda dengan isi rencana pemagangan atau melakukan pekerjaan selama periode kursus yang tidak sesuai dengan perjanjian kerja tahun pertama, oleh karena itu bacalah dengan cermat isi rencana pemagangan dan berhati-hatilah agar tidak terjadi pelanggaran.

達できるように策定されています。計画にはこの水準に到達していることを確認する時期や確認方法も記載されていますので、監理団体・実習実施機関の指示に従い、修得した技能水準の確認を行ってください。

技能実習の全期間を通して、実習実施機関で技能実習生の皆さんの指導に当たる技能実習指導員には日々の技能実習の実施状況を技能実習日誌に記録し、計画の進捗状況を確認することが求められています。また、団体監理型受入れの場合、1年目の技能実習1号の期間中、監理団体の担当者が月に1度技能実習生の皆さんの元を訪れ、技能実習の実施状況を確認することが求められています。技能実習生の皆さんも常日頃計画の進み具合を確認し、分からないことがあれば積極的に質問し、十分な説明や指導を受けるようにして、計画目標の達成を目指しましょう。また、技能実習計画を見れば技能実習生の皆さんも気が付かれることと思いますが、計画全体の約10%は安全衛生作業に充てられています。これは、技能実習実施時の事故や疾病を防止する観点から設けられている非常に大切な作業時間ですので、特に技能実習指導員の説明や指導をよく聞いて、実習実施機関の職員と共に事故ゼロを目指しましょう。

最後に、技能実習計画と異なる職種・作業への従事や1年目の雇用契約に基づかない講習の期間中の業務への従事は認められていませんので、計画内容をよく確認し違反の無いよう十分注意してください。